# Vardan Hovanissian Emre Gültekin

Arménia e Turquia: Reconciliação musical entre dois povos



13 abr 24

### 13 abr 24 sábado 21:00

#### GRANDE AUDITÓRIO

# Vardan Hovanissian Duduk Emre Gültekin Saz, Voz

Improvisatie Op Sas – Emre Gültekin

Kanai Daglar – Malabika Brahma / Emre Gültekin

Lalon Ertas – Emre Gültekin

Tributo a Hasret Gültekin – Emre Gültekin

Vard Siretsi – Anónimo

Mamiki – Emre Gültekin

**Adana** – Anónimo

Kamancha – Anónimo

Hrant Dink - Emre Gültekin

Dzun Giker – Anónimo

Hu Dost - Emre Gültekin

Hampere Hoqis – Anónimo

**Sevdali Günler** – Emre Gültekin / Lutfu Gültekin

Dil Ki Doya – Emre Gültekin

Acontece muitas vezes que, entre culturas e povos desavindos, separados por décadas ou séculos de conflito e de discórdia. a música surja como ponte capaz de criar um diálogo onde a diplomacia e a política falham. O músico catalão Jordi Savall é um firme defensor deste caminho em contexto artístico, tendo iuntado músicos árabes, israelitas, turcos, gregos arménios, afegãos, mexicanos e norte-americanos e aproximando povos e culturas em cima de um palco. Sobretudo, oferecendo-lhes um lugar onde possam escutar-se e existir juntos. Também o académico palestiniano Edward Said e o maestro israelita Daniel Barenboim puseram em prática semelhante convicção quando criaram a West-Eastern Divan Orchestra. iuntando músicos de ambos os territórios. tocando lado a lado e ligando-se numa humanização recíproca.

O projeto que Vardan Hovanissian e Emre Gültekin desenvolvem parte desse mesmo conceito de reconciliação entre dois povos através da música. O encontro que escutamos entre o duduk arménio e o saz turco, um instrumento de sopro e um cordofone, emerge dessa abertura à escuta do outro e de construir, em consequência, um diálogo conjunto. Contrariando a separação entre as suas duas culturas de origem, Hovanissian e Gültekin entregam-se à curiosidade musical e erguem um espaço sonoro de profunda harmonia, em composições belas que não tentam disfarçar ou ignorar as suas diferenças; em vez disso, é nessa relação que radica o mistério pacífico e deslumbrante deste movimento

em que "invadem" o espaço um do outro. Sem deixarem de nomear os episódios traumáticos que existem nas suas respetivas histórias, os dois músicos batizaram o seu notável segundo álbum com o título Karin, a designação da antiga cidade arménia que hoje se encontra em território turco e é agora conhecida como Erzurum. Foi lá que nasceu o avô de Vardan Hovanissian. um dos 200 sobreviventes da deportação de 40 mil pessoas durante o genocídio arménio que decorreu entre 1915 e 1923, quando o Império Otomano ruiu e o nacionalismo turco subiu em flecha. Karin corresponde também ao nome de uma cidade que era símbolo de cosmopolitismo, lugar de encontro de diferentes culturas no caminho da chamada Rota da Seda. A ideia de reconciliação pela música, que os dois colocam em palco, parece traduzir uma cicatrização pelos sons que não pretende esquecer o passado, mas sim ser capaz de construir novas relações de empatia e harmonia. É música com uma profunda carga emocional, que tanto recupera temas antigos de ambas as tradições, quanto propõe novas composições. Seguindo essa ideia de abertura ao outro, Hovanissian e Gültekin alimentam-se ainda de elementos musicais vizinhos (georgianos, iranianos e curdos), descartando quaisquer fronteiras, em prol de uma linguagem comum feita de troca e partilha. Aqui, a música é a tradução bela e milagrosa dessa busca por uma só humanidade.

#### 04 mai 24

SÁBADO 21:00 — GRANDE AUDITÓRIO

## Badieh Samin Ghorbani

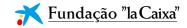
Música tradicional de Khorasan

Michel Gasco Alaúde, Rubab Mohamad Miraghazadeh Tar, Setar Ramin Ahmadi Tabla Samin Ghorbani Voz



MECENAS GULBENKIAN MÚSICA





MECENAS ESTÁGIO GULBENKIAN PARA ORQUESTRA



MECENAS CONCERTOS PARA PIANO E ORQUESTRA



MECENAS SEGURADORA OFICIAL







De acordo com o compromisso da Fundação Calouste Gulbenkian com a sustentabilidade, este programa foi impresso em papel produzido a partir de florestas plantadas com gestão sustentável, oferecido pela **The Navigator Company**.